# ★★★ <第11回知的財産翻訳検定【第5回英文和訳試験】>答案用紙 ★★★

ID 番号:00081

受験番号:11IPC008 級/分野:1級/化学

## [問1]

が、前記反応生成物は、2000psi~3000psiの圧力と145°F~190°Fの範囲の温度を用いた多元成分吹き付け装置による衝突混合の成果として得られ、前記ポリウレタンーポリ尿素は、以下の特性:

5~9秒のゲル化時間、

10~16秒の不粘着時間、および

109psi~4295psiの引張強さ

を有する、前記複合型物品。

## [問2]

[0001]

【もう一つの問題は、燃料の気化により放熱が起こり、ある領域が前記の膜と触媒層よりも低い温度にまで冷却されることによって引き起こされる。その冷却が十分であれば、燃料電池の反応により電極接合体 (MEA) の温度で生成される水は燃料電池の気化領域の温度よりも高い露点を有することがある。これにより、アノードチャンバ中の気 表面に水の凝結が起こる可能性があり、こうしてアノードの活性領域における水の蓄積に関する上記議論した問題

こ導かれる。 【0002】

【0002】 さらに、燃料電池の活性領域に対する燃料の不均一な分配によって、「複数のホットスポット」につながることがある。前記「複数のホットスポット」とは、膜上の位置であって、その膜の他の場所よりも特に高い燃料濃度を有する複数の位置である。これらの「複数のホットスポット」は、触媒面での不均一な反応、高温による膜の劣化、そして不均一な水の生成をもたらし、それは局所領域で電気化学的反応を停止させることがある。

## [問3]

本発明の一実施態様においては、焼結炭化物体は、 $10\sim25\mu$ m、好ましくは $15\sim20\mu$ mの厚さのバインダ相に富む表面領域を有し、実質的に立方晶炭化物相もしくは立方晶窒化炭素相を含まない、焼結炭化物製の切削工具インサートである。前記表面領域は、該インサートの内側領域の平均バインダ相含量よりも $1.3\sim2.5$ 倍高い含量を30000[0004]

前記表面領域の厚さとバインダ相含量は、焼結炭化物製の当該インサートのすくい面上の刃線から約0.5mmの距離で測定される。さらに、先行技術による焼結炭化物製のインサートと比べて、その構造物は、より少ない炭化タングステン(WC)結晶粒を含有し、 $\gamma$ 相の寸法は、拡大されており、かつ勾配帯は、比較的大きな島状のコバルト( $C_0$ )バインダ相を含有する。

[0005] 本発明に従って作製された焼結炭化物製のインサート中のバインダ相に富む表面領域における島状のコバルト(C 本光明に従って作者とれた別品版に初奏のインケート中のパインケーに言いる間でなる。 パインダ相の平均寸法は、研磨してナイタルエッチングされた焼結炭化物製のインサートについて光学関係 鏡で  $1500 \times 0$  倍率で測定して、 $0.7 \sim 1.0 \mu$  mであり、最大寸法は、 $3 \sim 4 \mu$  mである。エッチング時間は、メタノール中 10% の H C I 溶液からなるナイタルエッチング試薬中で 15% である。 該焼結炭化物製のインサートの中央部内の硬度は、 1500 超の H V 3、好ましくは  $1500 \sim 1700$  の H V 3 であるものとする。